

• une valeur péjorative

una mujer	<i>une femme</i>	→	una mujerona	<i>une grosse femme, une matrone</i>
un soltero	<i>un célibataire</i>	→	un solterón	<i>un vieux garçon</i>

• ajouté au radical des verbes en -ar, il permet de former un substantif qui exprime une action brutale ou inattendue :

apagar	<i>éteindre</i>	→	un apagón	<i>une panne d'électricité</i>
bajar	<i>baisser</i>	→	el bajón	<i>la chute</i>
			dar un bajón	<i>prendre un coup de vieux</i>
alegrarse	<i>se réjouir</i>	→	un alegrón	<i>une explosion de joie</i>
empujar	<i>pousser</i>	→	un empujón	<i>une secousse, un coup</i>

• il permet également de désigner un autre objet :

una silla	<i>une chaise</i>	→	un sillón	<i>un fauteuil</i>
una colcha	<i>un couvre-lit</i>	→	un colchón	<i>un matelas</i>
la tela	<i>la toile</i>	→	el telón	<i>le rideau de fer, le rideau de théâtre</i>

161 Les augmentatifs en -azo, -aza

Ce suffixe est généralement adjoint à un substantif :

un ojo	<i>un œil</i>	→	un ojazo	<i>un gros œil</i>
un gato	<i>un chat</i>	→	un gatazo	<i>un gros chat, un matou</i>
el talento	<i>le talent</i>	→	i qué talentazo !	<i>quel grand talent !</i>

(...) sentado con un periódico al **solazo** de agosto. M. Delibes

Assis avec un journal sous le grand et chaud soleil d'août.

Es un verdadero artista, **un artistazo**. C. J. Cela

C'est un véritable artiste, un artiste formidable.

Ce suffixe ajoute souvent à la valeur augmentative une valeur péjorative :

una mano	<i>une main</i>	→	una manaza	<i>un battoir, une grosse main</i>
un vino	<i>un vin</i>	→	un vinazo	<i>une vinasse</i>

Pour l'emploi de ce suffixe dans l'expression d'un coup, voir 172.

162 Les augmentatifs en -ote, -ota

Ce suffixe, employé avec des substantifs et des adjectifs, a très souvent, lui aussi, une valeur péjorative en plus de la valeur augmentative :

una barra	<i>une barre</i>	→	un barrote	<i>un barreau</i>
un libro	<i>un livre</i>	→	un librote	<i>un pavé, un gros livre</i>
una palabra	<i>un mot</i>	→	una palabrota	<i>un gros mot</i>
el guiso	<i>le ragoût</i>	→	el guisote	<i>le fricot</i>

163 Les augmentatifs en -udo, -uda

D'un emploi plus restreint, ce suffixe est adjoint à des substantifs désignant une partie du corps, pour former des adjectifs :

el diente	<i>la dent</i>	→	dientudo	<i>qui a de grandes dents</i>
el carrillo	<i>la joue</i>	→	carrilludo	<i>joufflu</i>
el cuerpo	<i>le corps</i>	→	corpudo	<i>corpulent</i>